遠道而來的三位音樂家

葉衞國

今天晚上（八日）溫哥華將要上演一場中西合璧的音樂會，在中國駐溫哥華總領事館協助安排下，中國最著名的音樂指揮家李德倫，將爲溫哥華交響樂團作客席指揮。

此外，中國琵琶獨奏家劉德海及年青小提琴家呂思清，亦將在溫哥華的音樂愛好者面前，施展渾身解數。

出席中國駐溫哥華總領事館的一個聚會，榮幸地能跟這三位音樂家會面。

李德倫是一位個子高大的老人家，目前他是北京中央交響樂團藝術總監及總指揮，看他的精神，斷估不到他已年逾七十。

李氏於一九四〇年進入上海音樂學院受訓，一九四三年便在一個劇院樂團中開始他漫長的指揮生涯。

稍後擔任了北京歌劇院音樂指揮的李德倫，於五三年赴莫斯科深造，曾任蘇聯廿多個樂團的指揮，至五七年，終被委任爲蘇聯國家交響樂團的助理指揮，同年，他回國出任中央交響樂團指揮，並曾帶領該團赴韓日等地演出。

此外，他亦曾爲列寧格勒交響樂團及芬蘭、古巴、捷克等地的管弦樂團任客席指揮。

近年，他又開始活躍國際樂壇，八六年他指揮多倫多交響樂團及香港管弦樂團，均獲至高的評價。

談及年齡的問題，李德倫笑着說，他比一九〇七年創刊的大漢公報年輕十年，當被問及會否考慮退休時，他說：「怎可以？他們不讓我退休哩！」

可想而知，他在中國人眼中，是一位多麼重要的樂壇精英。

琵琶演奏家劉德海個子較小，面上總是流露着一絲微笑，他的琵琶演奏獨樹一格，把小提琴和大提琴的技巧融滙其中。他現任中央音樂學院琵琶教授及表演藝術協會副會長。

劉德海說，他十三歲已開始彈琵琶，至今他的指頭與琵琶已結了卅八年的不解緣。他於五七年進中央音樂學院，曾受西方古典音樂訓練，而他的弦音走遍歐洲、美洲及非洲等地。

劉氏解釋說，琵琶共有十二平均律，與鋼琴音律相似，故能演繹音調變化多端的西洋音樂。

至於用琵琶來演繹西洋樂曲，劉氏表示並無不自然之感，他說他的感覺是中國民族與外國民族，正透過音樂藝術而互相結合，互相協調。

劉德海亦是一位作曲家，今次他演奏的「草原小姊妹」正是他自己的作品。

一九六九年出生於中國青島的呂思清，可說是後生可畏，他自四歲開始學小提琴，如今二十歲的他，已是屢獲國際獎項的小提琴家。

外形瀟灑的呂思清，留有濃密而微亂的頭髮，穿上了黑色的禮服，充滿了西洋音樂家的影子。

呂氏於八歲時，被錄取在中央音樂學院附屬中學就讀，八一年往英國深造，並於八二年獲英國皇家業餘管弦樂社銀章獎。

八三年呂氏返國繼續在中央音樂學院修讀，八六年獲取了北京國際青年音樂比賽高級組決賽亞軍。八七年十月，則在意大利奪得卅四屆國際小提琴演奏賽冠軍。

呂氏曾赴英國、意大利、西班牙、芬蘭、法國、西德、瑞士、奧地利、南斯拉夫、印度及香港演奏。

由左起：呂思清、李德倫伉儷、劉德海。

李德倫綵排時的指揮神態。

VSO SYMPHONY MAGIC at the Orpheum, Live

中西合璧

四月八日，晚上八時正

中華人民共和國派出著名音樂演奏家暨溫哥華交響樂團聯合貢獻一個中樂與西樂共賞的晚上

李德倫 指揮　劉德海 琵琶　呂思清 小提琴

一項欣賞近代中國音樂作品少有的機會，樂章將中樂與西樂的傳統融會於一起來描述三個中國的故事。

黃安倫　芭蕾舞《敦煌之夢》選曲
敦煌壁畫中仙侶自畫中絳下爲一雙情侶載歌載舞的歡騰樂章。

吳祖强 王燕樵 劉德海　草原小姊妹
劉德海，琵琶．劉德海的琵琶演奏技術已達到爐火純清，出神入化的境界。

何占豪 陳鋼　「梁祝」小提琴協奏曲
呂思清，小提琴
本樂章利用十九世紀西樂的韻律融會中國傳統的樂器來刻劃梁祝恨史生離死別的悲哀與劫後重逢的動人故事。

布拉姆斯　交響樂第一章C小調，第68號

票價：由$6.00（學生或耆英）至$20.00（貴賓席）
門票：由以下商號代售：VTC/Ticketmaster outlets, Eaton's, Woodward's and info centres in the major malls.
或致電查詢：280-3311 或 280-4444.

Sponsored by: Maple Leaf Fund & Golden Properties

爲你保留好時光

金寶貝 一小時冲印

特價 彩色 入籍相、護照相 各兩張 $9.95 送回相底

一小時有取 冲晒時

凡冲晒菲林 送5"×7"一張 多晒一套 24張 只收1.99 36張 只收2.99

溫哥華 唐人街 NOVA SCOTIA BANK 隔隣 433 COLUMBIA ST.

電話：688-8148
（國泰用戶，另有特價優待）

喜禾大戲院
319 MAIN ST., VANCOUVER, B.C. TEL. 683-8888
溫哥華緬街三一九號查詢電話 683·8888

英雄被困銀幕灣，情義相拚大嶼山
揚名中土環，血洒將軍澳

亡命天涯

賴建國 勁爆、火辣、狂厲作品

湯鎮業 楊雪儀

同加場映 挑情 萬梓良 青木祐子 吳少剛 玄智慧

教授工廠摩打車
珍妮時裝，裁剪班招生教授度身法、劃圖、裁法、車法、隨時入學，承接結婚禮服、工作服。
電話：685·4073

跌打風濕
周頌堯教授白鶴內外功拳
神效中風．車禍後遺症．哮喘．鼻敏感．頸頸肩腰背膝關節諸傷痛．
免費洽 2440 緬街
電：872·8720

HAIDA THEATRE
3215 KINGSWAY • 435-2333
成人電影 出售錄影帶 天天新歌
性感●香艷●新潮●刺激●
加拿大首創情侶廂座乾淨的戲院
每星期有新戲放映
警告：兩部電影全部與性愛有關性感的電影
WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
最後連映兩場 保證滿意 夫婦九元
2nd Erotic Film PUSSY-CAT GALORE
ALEX de RENZY'S BABY FACE 2 18+
Time Schedule. 11:00, 1:45, 4:30, 7:15, LDB 8:30
18+
Time Schedule: 11:30, 1:45, 4:30, 7:15, LDB 8:30
BALCONY FOR COUPLES ONLY
ADULT VIDEO FOR SALE

467 派亞街 夾積善街
中山安堂 林健龍 占卦算命
能知過去未來，一生人財福占卦五元，口訣算命二十元，鉄言算命三十元，外埠郵寄算命三十二元，結婚擇日、移居入伙、解簽酬昭超幽、招魂、解除災難、破星末運、七天候教、在住宅
電話254·2862 467 PRIOR ST. 步 JACKSON ST.

跌打全科
臨床實驗，穴道推拿，祖傳古方，妙製良藥。請電：321·0299
李樹榮洽。

VANCOUVER CASINO
娛樂賺贏錢 最高賭注調至$5.00
冷氣開放，免費地下停車場
環境令人滿意卡士設備，輪盤，18張21點桌，番攤
Blackjack ★ Roulette ★ Sicbo
Royal Mandarin Centre
611 Main Street (& Keefer)
Vancouver, B.C. 文華二樓
下午六時至凌晨二時
（每星期7天營業）
Government Control Sponsored by your Local Charities
詳情請電：253·4263
SUPPLIER VANCOUVER CASINO SUPPLY INC.
如團體有興趣舉辦 'CASINO'
請電：253·0013
文華二樓
地方更闊大 燈色更光猛
歡迎各界人事蒞觀

邵氏遠東戲院
德寶院線 684-7733

大陸開放以來第一部社會現實紀錄片
大陸規矩

公開人體模特兒寫眞
揭露內地娼妓內幕
唐山八級大地震慘況
反切機特種部隊揭秘
大陸第一間精子銀行
貪官受賄首次曝光

副片：「大哥大」萬梓良、恬妞主演

下期盛大獻映
一部國際水準的紀實性故事片
黑太陽731

龍城戲院
1660 EAST BROADWAY TEL: 872-7171
合家歡
每晚兩場 7:30及9:30
星期六、日加開
兩場 1:30及3:30
許冠文+黃百鳴+高志森 3部笑片王啟笑料
鄭文雅 許冠英 王祖賢 任達華 瑪莉亞
單線午夜場
4月7·8日星期五，六晚 陷阱邊沿 萬梓良 岑建勳 鍾小豪 陳玉蓮

新聲戲院
150 EAST HASTING STREET. TEL: 688-3868
金鑽組合 歷史難再
拍檔創出 最佳口碑
最佳拍檔
最後一週
同事消費！更多明信
副片 妊人本色 許冠英 董驃 鄭碧雲
許冠傑・張國榮・麥嘉・利智
李元霸・黃錦燊・陳雅倫 領銜主演

FOX Cinema 18+
Main at 7th Ave. 874-3116
成人電影院 有冷氣
35 MM 彩色電影
兩部成人電影 Graded XXX

CAREFUL!
HE MAY BE WATCHING
Rated: XXX

TALK DIRTY TO ME
PART II
Starring: Blair Herris

WARNING
COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
B.C.DIRECTOR
放映時間由上午十一時至深夜
特別雙人座 成人 $5.00 老人 $3.00
夫婦 $8.00
五時後免費泊車在戲院後面